



ALEXANDRE DUMAS

**PIERRE ET SON OIE**  
PIERRE UND SEINE GANS

easyOriginal  
FRANK - LESEMETHODE

FRANZÖSISCH



Alexandre Dumas

# Pierre et son oie

*Pierre und seine Gans*

*Aus dem Französischen übersetzt von  
Birgit Schäfer*

*Lesemethode von Ilya Frank*

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2024 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: Multimediana e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Alexandre Dumas

Deutsche Übersetzung: Birgit Schäfer

1. Auflage

ISBN 978-3-99168-442-8 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99168-445-9 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub, mobi) verfügbar.

Website und Online-Shop:

[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)

Pierre et son oie

*Pierre und seine Gans*



**Audiobook:**

<https://easyoriginal.com/audio/f24>

Il y avait une fois un jeune paysan (es war einmal ein junger Bauer) qui s'appelait Pierre (der Pierre hieß; *s'appeler*). Son père et sa mère (sein Vater und seine Mutter), en mourant (beim Sterben; *mourir*), l'avaient laissé orphelin (hatten ihn als Waise zurückgelassen; *laisser* — *lassen*; *zurücklassen*; *orphelin<sub>m</sub>*).

Il résulta de cet événement que (aus diesem Ereignis ergab sich, dass; *résulter de qc* — *sich aus etw ergeben*), n'ayant plus de parents (da er keine Eltern mehr hatte; *parent<sub>m</sub>* — *Elternteil*), il demeura complètement son maître (er völlig sein eigener Herr blieb; *demeurer*; *maître<sub>m</sub>* — *Meister*; *Herr*); et quoiqu'il fût très affligé de la perte de l'auteur de ses jours (und obwohl er vom Verlust des Urhebers seiner Tage sehr betrübt war; *quoique* — *obwohl*; *affliger* — *betrüben*; *kränken*; *auteur<sub>m</sub>* — *Urheber*; *Autor*; *jour<sub>m</sub>*), il se sentait néanmoins très fier de son indépendance (fühlte er sich dennoch sehr stolz auf seine Unabhängigkeit; *se sentir*; *néanmoins* — *dennoch*; *trotzdem*; *indépendance*), et surtout il était charmé (und vor allem war

er entzückt; *surtout* — vor allem; *charmer* — bezaubern; entzücken) que personne n'eût le droit (dass niemand das Recht hatte; *avoir le droit de faire qc* — das Recht haben, etw zu tun) de lui assigner des tâches (ihm Aufgaben zuzuweisen; *tâche*), et de passer son temps (und seine Zeit damit zu verbringen; *passer son temps à faire qc* — seine Zeit damit verbringen, etw zu tun) à flâner dans les champs (auf den Feldern zu bummeln; *flâner* — bummeln; schlendern; *champ<sub>m</sub>*), en s'abandonnant à la paresse (sich der Faulheit hingebend; *s'abandonner à qc* — sich etw hingeben), péché auquel il était particulièrement enclin (Sünde, zu der er besonders neigte; *péché<sub>m</sub>*; *auquel* = à laquelle).

---

## 1

Il y avait une fois un jeune paysan qui s'appelait Pierre. Son père et sa mère, en mourant, l'avaient laissé orphelin.

Il résulta de cet événement que, n'ayant plus de parents, il demeura complètement son maître ; et quoiqu'il fût très affligé de la perte de l'auteur de ses jours, il se sentait néanmoins très fier de son indépendance, et surtout il était charmé que personne n'eût le droit de lui assigner des tâches, et de passer son temps à flâner dans les champs, en s'abandonnant à la paresse, péché auquel il était particulièrement enclin.

---

Au reste (übrigens / im Übrigen), s'il était permis de se livrer à ce défaut (wenn es erlaubt wäre, sich diesem Fehler hinzugeben; *se livrer à qc* — *sich etw hingeben*; *défait<sub>m</sub>* — *Mangel*; *Fehler*), un des plus grands (einer der größten), mes chers enfants (meine lieben Kinder), que l'on puisse reprocher à l'homme (den man dem Menschen vorwerfen kann; *reprocher qc à qn* — *jdm etw vorwerfen*), Pierre eût eu le droit (hätte Pierre das Recht gehabt; *avoir le droit de faire qc* — *das Recht haben, etw zu tun*) d'user de la permission (von der Erlaubnis Gebrauch zu machen; *user de qc* — *von etw Gebrauch machen*); son père et sa mère avaient été fort économes (sein Vater und seine Mutter waren sehr sparsam gewesen; *économe* — *sparsam*; *haushälterisch*), et lui avaient laissé une jolie petite ferme (und hatten ihm einen hübschen kleinen Bauernhof hinterlassen), bien montée en toutes sortes de bestiaux (gut ausgestattet mit allerlei Vieh; *monter*; *bestiau<sub>m</sub>* — */Nutz-/Vieh*), sans compter les poulets, les canards et les oies (ohne die Hühner, Enten und Gänse zu zählen; *poulet<sub>m</sub>*; *canard<sub>m</sub>*; *oie<sub>f</sub>*).

Il avait aussi des granges pleines de blé (er hatte auch Scheunen voller Weizen; *grange<sub>f</sub>*; *blé<sub>m</sub>*), et tout autour de la ferme des meules de foin (und rund um den Hof Heuhaufen; *meule<sub>f</sub>* — *Haufen*; *foin<sub>m</sub>* — *Heu*) hautes comme des montagnes (/so/ hoch wie Berge; *montagne<sub>f</sub>*).

Au reste, s'il était permis de se livrer à ce défaut, un des plus grands, mes chers enfants, que l'on puisse reprocher à l'homme, Pierre eût eu le droit d'user de la permission ; son père et sa mère avaient été fort économes, et lui avaient laissé une jolie petite ferme, bien montée en toutes sortes de bestiaux, sans compter les poulets, les canards et les oies.

Il avait aussi des granges pleines de blé, et tout autour de la ferme des meules de foin hautes comme des montagnes.

---

**Mais maître Pierre** (*aber Meister Pierre*) — **car c'était ainsi qu'on l'appelait depuis la mort de ses parents** (*denn so nannte man ihn seit dem Tod seiner Eltern; appeler*) —, **mais maître Pierre avait sans doute oublié que** (*aber Meister Pierre hatte zweifellos vergessen, dass; sans doute — zweifellos; oublier*) **toutes ces choses doivent nécessairement dépérir** (*all diese Dinge notwendigerweise verkommen müssen; devoir — müssen; sollen; dépérir — verkommen; verfallen*) **si elles ne sont point entretenues par les soins d'un maître laborieux** (*wenn sie nicht durch die Fürsorge eines fleißigen Herrn unterhalten werden; entretenir; soin<sub>m</sub> — Sorgfalt; Fürsorge; maître<sub>m</sub> — Meister; Herr; laborieux — fleißig; arbeitsam*); **en conséquence** (*folglich/ infolgedessen*), **il vivait à l'aise** (*er lebte bequem; vivre à l'aise — ein*

*bequemes Leben führen; aise<sub>f</sub> — Bequemlichkeit; Wohlbefinden*), **sans jamais s'inquiéter du lendemain** (ohne sich jemals um den nächsten Tag zu sorgen; *s'inquiéter de qc — sich um etw sorgen*): **son plus grand plaisir** (sein größtes Vergnügen), **et de ce plaisir il faisait à peu près sa seule occupation** (und aus diesem Vergnügen machte er so ziemlich seine einzige Beschäftigung; *faire de qc sa seule occupation — aus etw seine einzige Beschäftigung machen*), **c'était de dormir dans son lit de huit heures du soir à huit heures du matin** (war es, in seinem Bett von acht Uhr abends bis acht Uhr morgens zu schlafen); **et sur le gazon** (und auf dem Rasen), **de huit heures du matin à huit heures du soir** (von acht Uhr morgens bis acht Uhr abends).

Il va sans dire (es versteht sich von selbst; *aller sans dire — sich von selbst verstehen*) **qu'il se réveillait régulièrement quatre fois par jour** (dass er regelmäßig viermal am Tag aufwachte; *se réveiller*): **à dix heures, à midi, à trois heures et à cinq heures** (um zehn Uhr, um zwölf Uhr, um drei Uhr und um fünf Uhr), **c'est-à-dire aux heures des repas** (das heißt zu den Essenszeiten; *repas<sub>m</sub> — Mahlzeit; Essen*).

---

### 3

Mais maître Pierre — car c'était ainsi qu'on l'appelait depuis la mort de ses parents —, mais maître Pierre avait sans doute oublié que toutes ces choses doivent

nécessairement dépérir si elles ne sont point entretenues par les soins d'un maître laborieux ; en conséquence, il vivait à l'aise, sans jamais s'inquiéter du lendemain: son plus grand plaisir, et de ce plaisir il faisait à peu près sa seule occupation, c'était de dormir dans son lit de huit heures du soir à huit heures du matin ; et sur le gazon, de huit heures du matin à huit heures du soir.

Il va sans dire qu'il se réveillait régulièrement quatre fois par jour: à dix heures, à midi, à trois heures et à cinq heures, c'est-à-dire aux heures des repas.

---

D'après cela vous voyez, mes chers enfants (*daraus seht ihr, meine lieben Kinder*), qu'il n'y a pas grand-chose à dire de Pierre (*dass es nicht viel über Pierre zu sagen gibt; grand-chose — viel; Großes*). Mais vous allez voir (*aber ihr werdet sehen*) ce qu'il advint de tout cela (*was aus all dem wurde; advenir — geschehen; werden*), et comment il fut puni (*und wie er bestraft wurde; punir*).

Un jour (*eines Tages*), que selon son habitude il était étendu au soleil (*als er seiner Gewohnheit nach in der Sonne lag; étendre — ausstrecken; ausdehnen; s'étendre — sich ausstrecken*), s'efforçant autant que possible de ne penser à rien (*sich so gut wie möglich bemühend, an nichts zu denken; s'efforcer — sich bemühen; effort<sub>m</sub> — Anstrengung; Bemühung*),

une vieille oie couveuse s'approcha de lui (näherte sich ihm eine alte Brutgans; *couver* — *brüten; ausbrüten*), lui fit un salut avec son long col (machte ihm einen Gruß mit ihrem langen Hals; *salut<sub>m</sub>* — *Gruß; Begrüßung; saluer* — *grüßen; col<sub>m</sub>* — */Vogel/Hals*), et lui dit d'une voix calme, claire et distincte (und sagte ihm mit einer ruhigen, klaren und deutlichen Stimme):

— Maître Pierre (Meister Pierre), comment vous portez-vous (wie geht es Ihnen; *se porter* — *sich befinden*)?

---

#### 4

D'après cela vous voyez, mes chers enfants, qu'il n'y a pas grand-chose à dire de Pierre. Mais vous allez voir ce qu'il advint de tout cela, et comment il fut puni.

Un jour, que selon son habitude il était étendu au soleil, s'efforçant autant que possible de ne penser à rien, une vieille oie couveuse s'approcha de lui, lui fit un salut avec son long col, et lui dit d'une voix calme, claire et distincte:

— Maître Pierre, comment vous portez-vous ?

---

---

Pierre se retourna et ouvrit de grands yeux (Pierre drehte sich um und machte große Augen; *se retourner; œil<sub>m</sub>*), car, pour être sincère (denn um ehrlich zu sein), nous devons avouer (müssen wir gestehen; *avouer* — *gestehen; zugeben*) qu'il fut

**on ne peut plus surpris** (dass er mehr als überrascht war; *surprendre*) **d'entendre parler une oie** (eine Gans sprechen zu hören).

Cependant cette surprise n'alla point jusqu'à la crainte (jedoch ging diese Überraschung keineswegs bis zur Furcht; *aller jusqu'à* — bis zu etw gehen; *crainte<sub>f</sub>* — Furcht; Angst), et comme s'il n'y avait pas quelque chose de surnaturel dans ce qui lui arrivait (und als ob nichts Übernatürliches in dem wäre, was ihm geschah; *arriver à qn* — jdm geschehen), **il répondit** (antwortete er; *répondre*):

— **Grand merci, madame l'oie** (vielen Dank, Frau Gans), **je me porte assez bien** (mir geht es ziemlich gut).

---

## 5

Pierre se retourna et ouvrit de grands yeux, car, pour être sincère, nous devons avouer qu'il fut on ne peut plus surpris d'entendre parler une oie.

Cependant cette surprise n'alla point jusqu'à la crainte, et comme s'il n'y avait pas quelque chose de surnaturel dans ce qui lui arrivait, il répondit:

— Grand merci, madame l'oie, je me porte assez bien.

---

Et il referma les yeux (und er schloss die Augen wieder; *refermer* — *wieder schließen*), sans lui demander (ohne sie zu fragen): et vous (und Sie)? ce qu'exigeait la plus simple politesse (was die einfachste Höflichkeit erforderte; *exiger* — *erfordern; verlangen*).

Mais l'oeil (aber die Gans), après un instant de silence (nach einem Augenblick des Schweigens), et s'apercevant qu'il commençait de ronfler (und bemerkend, dass er zu schnarchen begann; *s'apercevoir*):

— Ne vous endormez pas (schlafen Sie nicht ein), lui dit-elle (sagte sie ihm), maître Pierre (Meister Pierre), car j'ai longuement à causer avec vous (denn ich habe lange mit Ihnen zu plaudern; *causer* — *plaudern; sich unterhalten*), et cela, croyez-moi (und das, glauben Sie mir), tout à fait dans vos intérêts (ganz in Ihrem Interesse; *tout à fait* — *ganz*).

— Ah! Ah (ah, ah)! fit Pierre (machte Pierre); voyons (sehen wir), mais ne soyez pas trop bavarde (aber seien Sie nicht zu geschwätzig), car j'ai bien envie de dormir (denn ich habe große Lust zu schlafen; *avoir envie de* — *Lust haben zu; envie*, — *Lust; Wunsch*).

Et il referma les yeux, sans lui demander: et vous ? ce qu'exigeait la plus simple politesse.

Mais l'oie, après un instant de silence, et s'apercevant qu'il commençait de ronfler:

— Ne vous endormez pas, lui dit-elle, maître Pierre, car j'ai longuement à causer avec vous, et cela, croyez-moi, tout à fait dans vos intérêts.

— Ah ! ah ! fit Pierre ; voyons, mais ne soyez pas trop bavarde, car j'ai bien envie de dormir.

— **Eh bien, maître Pierre (nun, Meister Pierre), vous saurez donc (Sie werden also wissen; savoir) que je suis une oie (dass ich eine Gans bin).**

— **Parbleu (Donnerwetter; *parbleu* — Donnerwetter; Potzblitz)! dit maître Pierre (sagte Meister Pierre), je le vois bien que vous êtes une oie (ich sehe wohl, dass Sie eine Gans sind), et il faut être ce que vous êtes (und man muss das sein, was Sie sind) pour me réveiller dans mon premier sommeil (um mich in meinem ersten Schlaf zu wecken) quand vous n'avez rien de plus intéressant à me dire (wenn Sie nichts Interessanteres zu sagen haben).**

— Attendez donc (*warten Sie doch*), maître Pierre (*Meister Pierre*), non seulement je suis une oie (*ich bin nicht nur eine Gans*), mais encore une fée (*sondern auch eine Fee*).

— Oh! Oh (*oh, oh*)! fit maître Pierre (*machte Meister Pierre*), qui avait entendu parler de fées (*der von Feen hatte sprechen hören*) quand sa pauvre mère l'endormait avec des contes (*als seine arme Mutter ihn mit Märchen einschläferte*; *conte<sub>m</sub>* — *Märchen; Erzählung*) en le berçant sur ses genoux (*ihn auf ihren Knien wiegend*; *bercer* — *wiegen; schaukeln; genou<sub>m</sub>*).

---

## 7

— Eh bien, maître Pierre, vous saurez donc que je suis une oie.

— Parbleu ! dit maître Pierre, je le vois bien que vous êtes une oie, et il faut être ce que vous êtes pour me réveiller dans mon premier sommeil quand vous n'avez rien de plus intéressant à me dire.

— Attendez donc, maître Pierre, non seulement je suis une oie, mais encore une fée.

— Oh ! oh ! fit maître Pierre, qui avait entendu parler de fées quand sa pauvre mère l'endormait avec des contes en le berçant sur ses genoux.

---

---

— Je suis une fée (ich bin eine Fee), continua l'oise (fuhr die Gans fort), et chaque œuf que je ponds (und jedes Ei, das ich lege; *pondre*) donne à celui qui le possède le pouvoir (gibt demjenigen, der es besitzt, die Macht; *posséder*) de souhaiter ce qu'il désire (sich zu wünschen, was er begehrt; *désirer* — *begehren*; *wünschen*) en le cassant (indem er es zerbricht; *casser*). Toutefois, je ne puis pondre que quinze œufs pour une même personne (allerdings kann ich nur fünfzehn Eier für ein und dieselbe Person legen; *pouvoir*; *même* — *selbe*; *gleiche*). J'en ai précisément ce nombre en ce moment dans mon nid (ich habe genau diese Anzahl im Moment in meinem Nest); ainsi donc, heureux mortel que vous êtes (also denn, glücklicher Sterblicher, der Sie sind), puisque je vous offre mes quinze œufs (da ich Ihnen meine fünfzehn Eier anbiete; *offrir*), vous pouvez commencer vos souhaits sur-le-champ (können Sie auf der Stelle mit Ihren Wünschen beginnen; *souhait<sub>m</sub>*; *sur-le-champ* — *auf der Stelle*; *sofort*; *champ<sub>m</sub>* — *Feld*).

---

## 8

— Je suis une fée, continua l'oise, et chaque œuf que je ponds donne à celui qui le possède le pouvoir de souhaiter ce qu'il désire en le cassant. Toutefois, je ne puis pondre que quinze œufs pour une même personne. J'en ai précisément ce nombre en ce moment dans mon nid ; ainsi

donc, heureux mortel que vous êtes, puisque je vous offre mes quinze œufs, vous pouvez commencer vos souhaits sur-le-champ.

---

À peine boie avait-elle cessé de parler (kaum hatte die Gans aufgehört zu sprechen; **à peine** — *kaum*; **cesser** — *aufhören*) que maître Pierre oubliait son envie de dormir (da vergaß Meister Pierre seine Lust = *seinen Wunsch* zu schlafen; **envie**<sub>f</sub> — *Lust; Wunsch; Verlangen*), et, chassant la paresse (und die Faulheit vertreibend; **chasser** — *jagen; vertreiben*), était sur pied, cherchant le nid (war auf den Beinen und suchte das Nest; **ped**<sub>m</sub>), le trouvait, comptait les œufs (fand es, zählte die Eier; **compter**) qui s’y trouvaient (die sich darin befanden; *se trouver*), et, quant au nombre, reconnaissait (und was die Zahl betraf, erkannte er; **quant à** — *was ... betrifft*; **nombre**<sub>m</sub> — *Zahl; Anzahl; reconnaître*) que l’oie avait dit la vérité (dass die Gans die Wahrheit gesagt hatte).

— Eh bien, demanda l’oie (na, fragte die Gans) qui l’avait suivi en tortillon (die ihm in Schlangenlinien gefolgt war; **tortillon**<sub>m</sub> — *Kringel; Schnörkel; Schlangenlinie*), ai-je menti (habe ich gelogen; *mentir*)?

— Jusqu’à présent, non (bis jetzt nicht), répondit Pierre (antwortete Pierre); mais il n’y a rien de bien étonnant à ce (aber es ist nichts sehr Erstaunliches daran; **étonner** — *erstaunen*)

**que vous ayez pondu quinze œufs** (dass Sie fünfzehn Eier gelegt haben). **Le miracle serait** (das Wunder wäre) **qu'ils eussent le pouvoir** (wenn sie die Macht hätten; *avoir*; *pouvoir*<sub>m</sub> — *Macht*; *Kraft*) **que vous dites** (von der Sie sprechen).

— **Essayez** (versuchen Sie es; *essayer*)! **répliqua l'oie** (erwiderte die Gans; *répliquer*).

---

## 9

À peine l'oie avait-elle cessé de parler que maître Pierre oubliait son envie de dormir, et, chassant la paresse, était sur pied, cherchant le nid, le trouvait, comptait les œufs qui s'y trouvaient, et, quant au nombre, reconnaissait que l'oie avait dit la vérité.

— Eh bien, demanda l'oie qui l'avait suivi en tortillon, ai-je menti ?

— Jusqu'à présent, non, répondit Pierre ; mais il n'y a rien de bien étonnant à ce que vous ayez pondu quinze œufs. Le miracle serait qu'ils eussent le pouvoir que vous dites.

— Essayez ! répliqua l'oie.

---

**Pierre prit vivement un œuf dans le nid** (Pierre nahm schnell ein Ei aus dem Nest; *prendre*; **vivement** — lebhaft; *schnell*), **et s’apprêta à le lancer à terre** (und machte sich bereit, es auf die Erde zu werfen; *s’apprêter* — sich anschicken; *sich bereit machen*; **lancer** — werfen; *schleudern*).

— **Attendez, attendez, maître Pierre** (warten Sie, warten Sie, Meister Pierre), **dit l’oie** (sagte die Gans): **il faut d’abord faire un souhait** (man muss zuerst einen Wunsch äußern; *falloir* — müssen; *nötig sein*; **faire un souhait** — einen Wunsch äußern), **sans quoi vous auriez cassé un œuf en pure perte** (sonst hätten Sie ein Ei ganz umsonst zerbrochen; *sans quoi* — sonst; *andernfalls*; *pur* — rein; *lauter*; **en pure perte** — ganz umsonst; *perte*, — Verlust).

— **Bon (gut)! que vais-je souhaiter** (was soll ich mir wünschen)? **demanda Pierre tout pensif** (fragte Pierre ganz nachdenklich; *pensif* — nachdenklich; *gedankenvoll*).

— **Suivez mon conseil** (folgen Sie meinem Rat), **dit l’oie** (sagte die Gans), **souhaitez de devenir oiseau** (wünschen Sie sich, ein Vogel zu werden; *oiseau<sub>m</sub>*); **c’est une chose fort agréable, je vous jure** (das ist eine sehr angenehme Sache, ich schwöre es Ihnen; **fort** — sehr; *jur*er).

Pierre prit vivement un œuf dans le nid, et s'apprêta à le lancer à terre.

— Attendez, attendez, maître Pierre, dit l'oie: il faut d'abord faire un souhait, sans quoi vous auriez cassé un œuf en pure perte.

— Bon ! que vais-je souhaiter ? demanda Pierre tout pensif.

— Suivez mon conseil, dit l'oie, souhaitez de devenir oiseau ; c'est une chose fort agréable, je vous jure.

---

---

# Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

**Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!**

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen

sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

**Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!**

Und das

**In jeder Sprache**

**In jedem Alter**

**und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!**

## Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt heraussuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

**Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text.** Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie!

Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

**Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.**

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto

besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

**Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.**

## **Alphonse Daudet**

L'Arlésienne

Le secret de Maître Cornille

La diligence de Beaucaire

## **Maurice Leblanc**

L'Arrestation d'Arsène Lupin

Arsène Lupin en prison

L'Évasion d'Arsène Lupin

Édith au Col de cygne

La Perle noire

Le Collier de la Reine

## **Guy de Maupassant**

Boule de suif

La Parure

Le Port

Le crime au père Boniface

Le Papa de Simon

Mademoiselle Perle

## **Prosper Mérimée**

Mateo Falcone

## **Charles Perrault**

Cendrillon

La Barbe bleue

Le Chat botté

**Émile Zola**

Pour une nuit d'amour

# *easy*Original

**Spaß am Lesen in der Fremdsprache**

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher  
und Online-Shop

[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)